

RIVE GAUCHE BAR COCKTAILS



北京 · Beijing

王府井大街 1 号

148

NO.1 WANGFUJING STREET

龙舌兰，拉弗格，味美思，榛子，阿佩罗

Tequila, Laphroaig, Vermouth, Frangelico, Aperol

历史悠久的王府井大街，名字不仅与明清时期的王府聚集相关，更与大街南段的一口甜水井而来。王府井大街 1 号，正是璞瑄酒店的地址，也是这条金街历史变迁的参与者与见证者。这杯甘甜的鸡尾酒如同当年甘甜的井水，回味无穷。

WangFuJing Street, rich in history and known as Gold Street, derives its name from a sweet well that once graced its southern end at No. 1 WangFuJing, The PuXuan stands as a witness to the street's storied past. This sweet cocktail, reminiscent of the well's sweet water, offers an enduringly delightful aftertaste.

老北京酸

128

BEIJING SOUR

朗姆酒，山楂糖浆，杏仁利口酒，青柠，蛋白

Rum, Hawthorn Syrup, Amaretto, Lime, Egg White

冰糖葫芦，是打开老北京小吃大门的一把钥匙。为了致敬北京本地传统小吃，这杯老北京酸鸡尾酒将城市文化的精髓与怀旧之情交织在一起。朗姆酒浸泡糖葫芦，搭配山楂糖浆，酸甜可口，满满的童年记忆。

Crafted in homage to local tradition, the Beijing Sour cocktail captures the essence of the city with a nostalgic touch. Tanghulu, a key to experiencing Beijing's traditional snacks, is infused with rum and hawthorn syrup, delivering a harmonious blend of sweet and sour flavors that evoke childhood memories.

二八酱

128

20/80

波本，二八酱，苹果汁，海盐焦糖，榛子利口酒，青花椒

Bourbon, Erba Sauce, Apple Juice, Sea Salt Caramel, Hazelnut Liqueur, Pepper Spray

二八酱不仅是老北京火锅的灵魂酱料，对于北京人来说，“二八酱可以配一切。”二八酱由花生酱和芝麻酱混合制成，比例是二比八，由此得名，深受人们的喜爱。

The 20/80 Cocktail draws inspiration from Beijing hot pot's iconic Erba Sauce. For Beijing locals, "Erba Sauce goes with everything." This beloved condiment is a blend of sesame paste and peanut butter in a twenty-to-eighty ratio, giving it both its name and its widespread appeal.

胡同莫吉托

118

HUTONG MOJITO

朗姆，青柠，酸梅汤，薄荷

Rum, Lime, Soup Plum Soup, Mint

盛夏时节，一杯酸甜冰爽的酸梅汤恰似“还魂汤”，令人神清气爽！老北京酸梅汤消暑开胃，酸甜可口，滋味浓郁，还有淡淡的烟熏乌梅香气，用它调制的莫吉托别有一番味道。

Inspired by traditional Beijing sour plum soup, this drink refreshes with its sweet and tangy flavors and a hint of smoky plum aroma. When crafted into a mojito, it offers a uniquely delightful taste.

乾隆爷的茶

108

THE EMPEROR

金酒，三清茶，蜜桃开胃酒，黄柠檬，糖浆

Gin, Sanqing Tea, Peach Aperitif, Lemon, Simple Syrup

三清茶由乾隆皇帝创造，以梅花，松子仁，佛手柑为主要原料，色，香，味清绝宜人，三种清物也是清高节操的象征。

用金酒为基底调一杯风味独特的三清茶，与200多年前的调味大师乾隆皇帝来一场时空对话！

Emperor Qianlong created Three Pure Tea, blending plum blossom, pine nut, and bergamot. Its clear, delightful color, aroma, and taste embody purity and moral integrity.

Crafted with gin, this unique cocktail invites you to a timeless conversation with the master of flavors from over 200 years ago, Emperor Qianlong.

好一朵美丽的茉莉花

108

JASMINE FLOWER

伏特加，黄柠，茉莉糖浆，苦精，苏打水

Vodka, Lemon, Jasmine Cordial, Angostura Bitter, Soda Water

中国茶品类众多，北京人却独爱茉莉花茶。茉莉花的清雅、高洁也受到历代帝王和贵族们的青睐。人们认为“茉莉一出、百花不香”，茉莉有“天香”之美誉。这款鸡尾酒的灵感来自茉莉花的独特香气，有了伏特加的加持，茉莉的花香更有骨架感。

This cocktail draws inspiration from the delicate and pure aroma of Jasmine, a beloved flavor among Beijingers and favored by emperors and nobility throughout history. Enhanced with vodka, the Jasmine fragrance gains a robust structure, embodying the elegance and esteem of the revered flower. This refined blend is cherished by tea-based cocktail enthusiasts for its unique and exquisite taste.

北京遇见巴黎

148

PEKING MEET PARIS

二锅头, 干邑, 白味美思, 菊花糖浆, 烟熏正山小种

Baijiu, Cognac, Blanco Vermouth, Chrysanthemum Cordial, Smoky Lapsang Souchong

北京和法国最具代表性的两款烈酒相遇, 再与拥有 400 多年历史的烟熏正山小种相融, 狂野的浪漫, 一口入魂。

Two of the most iconic spirits from Beijing and France blend together to create a wild romance that captivates the soul with each sip.

杜拉斯的情人

108

L'AMANT

蝶豆花金酒, 黄柠, 白葡萄酒糖浆, 蛋白

Empress Gin, Lemon, Sauvignon Blanc Syrup, Egg White

迷倒万千观众的著名电影《情人》, 改编自法国知名作家玛格丽特杜拉斯的经典著作, 而杜拉斯本人的人生亦精彩非常。不论是作品中的主人公还是杜拉斯, 都是现代女性勇敢追求独立自由和爱情的代表。

The L'Amant cocktail's intricate layers are inspired by Marguerite Duras, the acclaimed French writer known for her classic novel "The Lover," which has captivated audiences and received numerous awards and film adaptations. Both the protagonist and Duras herself symbolize the modern woman's courageous pursuit of independence, freedom, and love.

存在主义

138

LIBERTÉ

龙舌兰, 梅斯卡尔, 百香果, 青柠檬, 龙舌兰糖浆, 苦艾酒喷雾

Tequila, Mescal, Passionfruit, Lime, Agave Syrup, Absinthe Spray

让·保罗·萨特是 20 世纪法国最重要的哲学家之一, 《恶心》, 《存在与虚无》等书为启发人们对人与世界的关系的思考提供了巨大的帮助, 存在即合理成为他的经典名言。

Jean-Paul Sartre, regarded as one of the foremost French philosophers of the 20th century, has profoundly influenced humanity's understanding of the relationship between individuals and the world through seminal works like "Nausea" and "Being and Nothingness." His assertion that existence precedes essence has transcended time to become a timeless and celebrated axiom.

奥林匹克的庆典

138

OLYMPIADE

干邑，白可可，姜味酒，樱桃

Cognac, White Cacao, Ginger Liqueur, Maraschino

即将到来的7月，法国巴黎将迎来第33届奥运会。而奥林匹克精神是人类团结的灯塔，仅以此杯致敬奥林匹克精神。

This drink serves as a heartfelt homage to the Olympic spirit, a guiding light of human unity, especially poignant as Paris prepares to host the 33rd Olympic Games this July.

巴黎圣母院

108

NOTRE-DAME

菲诺雪莉，PX雪莉，树莓，橙汁，香料

Fino Sherry, PX Sherry, Raspberry Syrup, Spices

《巴黎圣母院》是法国作家维克多雨果第一部大型浪漫主义小说。通过刻画书中人物在美丑碰撞，善恶交融间的表现，传达了人性的深思。

Notre-Dame de Paris," Victor Hugo's inaugural large-scale romantic novel, intricately weaves together the clash of beauty and ugliness, the interplay of good and evil among its characters, thus delving deep into the complexities of human nature.

欢喜

138

JOY

波本，蜜桃，油柑，黄柠，香茅，百里香，蛋白

Bourbon, Peach liqueur, Emblica, Lemon Juice, Citronella, Thyme, Egg White

在潮语里面，欢喜代表着高兴，开心，对欢喜之事的道贺。希望这杯酒给你带来无限欢喜。

In the language of the tides, "joy" symbolizes jubilation, happiness, and heartfelt congratulations, embodying the sheer exuberance and celebration of life's most joyous occasions. May this cocktail bring you boundless delight and happiness.

猛

128

VIGOR

波本，味美思，蒙特内罗，青柠，伯爵茶糖浆

Bourbon, Sweet Vermouth, Montenegro, Lime, Earl Grey Tea Syrup

猛在潮语里是快的意思，这款酒使用强劲的波本，加上苦艾酒的香甜，以及伯爵茶独特的香气，体现了潮汕人大胆创新的精神。

Crafted with the bold essence of bourbon, complemented by the sweetness of vermouth and infused with the distinctive aroma of Earl Grey, this cocktail embodies the daring and innovative spirit of the Chaoshan people, who fearlessly embrace creativity and originality in both thought and action.

雅

108

BEAUTY

雪莉酒，味美思，君度，佛手瓜，橙子苦精

Fino Sherry, Dry Vermouth, Cointreau, Bergamot, Orange Bitter

雅在潮语中是美丽的意思，常用于对美好人事物的赞赏。雅，也是我们追求的生活目标之一。

In the Chao language, "Ya" resonates as a word of beauty, tenderly expressing admiration for both beautiful individuals and the splendor found in the world around us.

闲

108

LEISURE

伏特加，百香果，香草糖浆，黄柠，功夫茶

Vodka, Passionfruit Puree, Vanilla Syrup, Kungfu Tea

闲是潮汕人对待生活的态度，比如一杯茶的悠闲，一碗饭的悠闲，与法国人对时间的浪漫表达异曲同工。

Leisure is not just a pastime but also an inherent attitude of the Chaoshan people towards life, akin to the romantic notion of savoring time found in French culture, where the simplicity of a cup of tea and a bowl of rice embodies the essence of tranquility and appreciation for the present moment.